

SAMENZANGAVOND ENGELSE HYMNS

TOEGELICHT DOOR DS. P. DEN OUDEN

GROTE KERK VIANEN

D.V. ZATERDAG 26 SEPTEMBER 2026 19:30 UUR

ORGEL: JOOST VAN BELZEN

GRATIS TOEGANG

TIJDENS DE ZANGAVOND WORDT ER GECOLLECTEERD VOOR STICHTING



**DEZE STICHTING ONDERSTEUNT EVANGELISATIE-, BOUW- EN
SCHOLINGSACTIVITEITEN ONDER DE ROMA BEVOLKING IN ROEMENIË.
MEER INFORMATIE OP WEBSITE WWW.HULPINUITVOERING.COM**

**BIJ DE UITGANG IS ER NOG EEN COLLECTE VOOR DE BESTRIJDING VAN DE
ONKOSTEN VAN DEZE AVOND.**

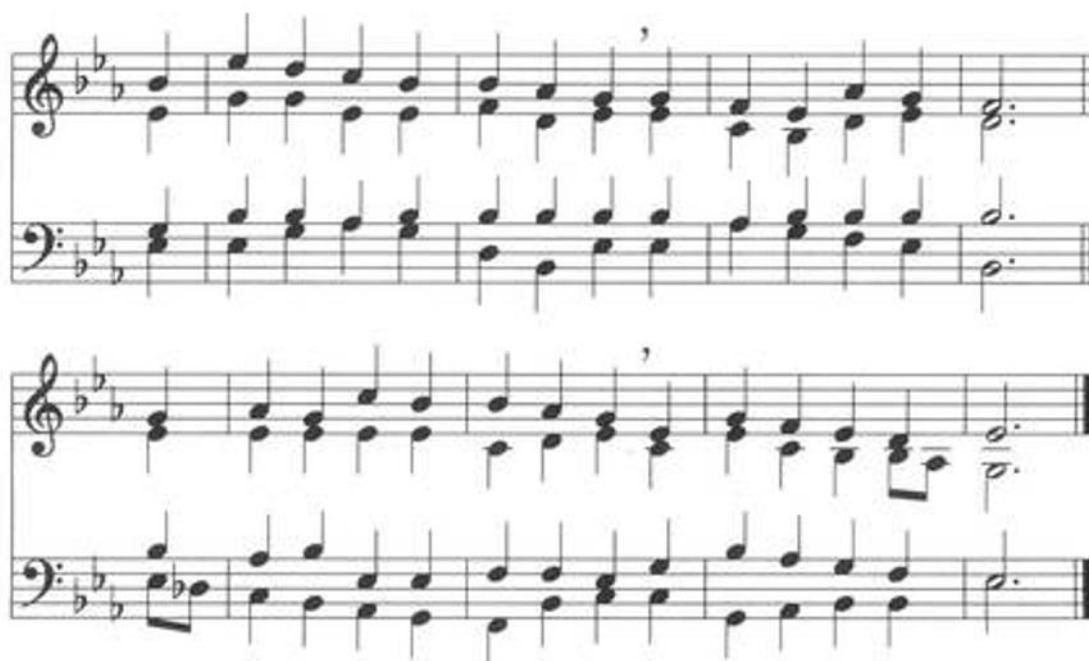
**DANK AAN DE ACHTERIN HET PROGRAMMABOEKJE VERMELDE SPONSORS
DIE DEZE AVOND MEDE MOGELIJK HEBBEN GEMAAKT!**

DANK AAN RUTH PIETERMAN VOOR DE VERTALING VAN DE HYMNS

HYMN 1 How sweet the Name of Jesus sounds

JOHN NEWTON (1725-1807)

TUNE: ST PETER



1. How sweet the Name of Jesus sounds
In a believer's ear!
It soothes his sorrows, heals his wounds,
And drives away his fear.

Hoe zoet klinkt de naam van Jezus
In het oor van een gelovige!
Het verzacht zijn smart, heelt zijn wonden
En verdrijft zijn vrees.

2. It makes the wounded spirit whole,
And calms the troubled breast;
'Tis manna to the hungry soul,
And to the weary, rest.

Hij heelt de gewonde geest
En kalmeert het verontrust gemoed,
Het is manna voor de hongerige ziel
En voor de vermoeide rust.

3. Dear Name, the Rock on which I build,
My Shield and Hiding Place,
My never failing treasury, filled
With boundless stores of grace!

Dierbare Naam! De rots waar ik op bouw,
Mijn schild en schuilplaats.
Mij schatkist die nooit leegraakt, gevuld
Met ontelbare voorraden van genade.

4. Jesus! my Shepherd, Savior, Friend,
My Prophet, Priest and King,
My Lord, my Life, my Way, my End,
Accept the praise I bring.

O Jezus, Herder, Heiland, Vriend,
Mijn profeet, Priester, Koning.
Mijn Heere, mijn Leven, mijn weg, mijn Doel,
Aanvaard de lof die ik U breng.

5. Weak is the effort of my heart,
And cold my warmest thought;
But when I see Thee as Thou art,
I'll praise Thee as I ought.

Zwak zijn de pogingen van mijn hart
En koud mijn warmste gedachte,
Maar als ik U zal zien zoals U bent
Zal ik U prijzen zoals het behoort.

7. Till then I would Thy love proclaim
With every fleeting breath,
And may the music of Thy Name
Refresh my soul in death!

Tot dan wil ik uw liefde bekendmaken
Met elke ademtucht;
En moge de muziek van uw Naam
Mijn ziel in het sterven sterken.

HYMN 2 There is a fountain filled with blood

WILLIAM COWPER (1731-1800)

TUNE: BELMONT



1. There is a fountain filled with blood,
Drawn from Immanuel's veins,
And sinners plunged beneath that flood,
Lose all their guilty stains.

Er is een fontein gevuld met bloed,
Gedropen uit Immanuëls aderen,
En zondaars, ondergedompeld in die vloed,
Verliezen al hun schuldige smetten.

2. The dying thief rejoiced to see
That fountain in his day;
And there have I, as vile as he,
Washed all my sins away.

De stervende moordenaar verheugde zich
Om die Fontein in zijn dag te zien;
En daar heb ik, even snoed als hij,
Al mijn zonden weggewassen.

3. Dear dying Lamb! Thy precious blood
Shall never lose its power,
Till all the ransomed church of God
Be saved, to sin no more.

Dierbaar stervend Lam! Uw kostbaar bloed
Zal nooit zijn kracht verliezen,
Totdat de gehele vrijgekochte kerk van God
Gered is, om niet meer te zondigen.

4. E'er since, by faith, I saw the stream
Thy flowing wounds supply,
Redeeming love has been my theme,
And shall be till I die.

Sinds ik door het geloof de stroom zag
Waarin Uw vloeiende wonden voorzien,
Is verlossende liefde altijd mijn thema geweest,
En zal dat zijn totdat ik sterf.

5. But when this lisping, stammering tongue
Lies silent in the grave,
Then, in a nobler, sweeter song,
I'll sing Thy power to save.

Maar wanneer deze lispelende, stamelende tong
Stilzwijgend in het graf ligt,
Dan zal ik in een edeler, zoeter gezang
Uw kracht om te verlossen bezingen.

HYMN 3 1/2 Behold the throne of grace!

JOHN NEWTON (1725-1807)

TUNE: AUGUSTINE



1. Behold the throne of grace!
The promise calls me near;
There Jesus shows a smiling face,
And waits to answer prayer.

Beschouw de troon der genade!
De belofte roept mij naderbij;
Daar toont Jezus Zijn toelachend gelaat,
En wacht Hij om het gebed te beantwoorden.

2. That rich atoning blood,
Which sprinkled round I see,
Provides for those who come to God
An all prevailing plea.

Het rijke verzoenende bloed
Dat ik rondom gesprenkeld zie,
Voorziet degenen die tot God komen
Van een alles-vermogende pleitgrond.

3. My soul ask what thou wilt,
Thou canst not be too bold;
Since His own blood for thee He spilt,
What else can He withhold?

Mijn ziel, vraag wat u wilt,
U kunt niet té vrijmoedig zijn;
Daar Hij Zijn eigen bloed voor u vergoot,
Wat kan Hij u nog onthouden?

4. Beyond thy utmost wants
His love and pow'r can bless;
To praying souls He always grants
More than they can express.

Boven uw uiterste noden
Kan Zijn liefde en macht u zegenen;
Aan biddende zielen geeft Hij altijd
Meer dan zij kunnen uitdrukken.

5. Thine image, Lord, bestow,
Thy presence and Thy love;
I ask to serve Thee here below,
And reign with Thee above.

Schenk mij Uw beeld, Heere,
Uw tegenwoordigheid en Uw liefde;
Ik vraag hierbeneden U te mogen dienen En
daarboven met U te mogen heersen.

HYMN 3 2/2 Behold the throne of grace!

JOHN NEWTON (1725-1807)

TUNE: AUGUSTINE



6. Teach me to live by faith,
Conform my will to Thine;
Let me victorious be in death,
And then in glory shine.

Leer mij te leven door het geloof,
Maak mijn wil gelijkvormig aan Uw wil;
Laat mij zegevieren in de dood
En dan stralen in de heerlijkheid.

7. Since 'tis the Lord's command,
My mouth I open wide;
Lord, open Thou Thy bounteous hand,
That I may be supplied.

Omdat de Heere het gebiedt,
Doe ik mijn mond wijd open;
Heere, open Gij Uw milde hand
Om mijn nooddrift te vervullen.

HYMN 4 O Lord, I would delight in thee

JOHN RYLAND (1753-1825)

TUNE: GERONTINUS



1. O Lord, I would delight in thee,
And on thy care depend;
To thee in ev'ry trouble flee,
My safe, unfailing Friend.

O Heere, in U wil ik mij vermaken
En van Uw zorg afhankelijk zijn;
Naar U vluchten in elke moeite,
Mijn trouwe, nimmer teleurstellende Vriend.

2. When human cisterns all are dried,
Thy fulness is the same
May I with this be satisfied,
And glory in thy Name.

Wanneer alle menselijke waterbakken droog zijn,
Blijft Uw volheid hetzelfde.
Mocht ik daarmee verzadigd zijn
En roemen in Uw Naam.

3. No good in creatures can be found,
All, all is found in thee;
I must have all things and abound,
While God is God to me.

Geen goed kan er in schepselen gevonden worden,
Alle, alle goed wordt er gevonden in U.
Ik moet wel alles en meer dan alles hebben,
Want God is God voor mij.

4. O that I had a stronger faith,
To look within the veil!
To credit what my Saviour saith,
Whose Word can never fail!

O, dat ik een sterker geloof had
Om achter het voorhangsel te zien!
Om te geloven wat mijn Zaligmaker zegt,
Wiens Woord nooit kan falen!

5. Thou that has made my heav'n secure,
Wilt here all good provide;
While Thou art rich, can I be poor?
What can I want beside?

Gij die mij een plaats in de hemel hebt verzekerd,
Zult hier in al het goede voorzien;
Als Gij rijk zijt, kan ik arm zijn?
Zou ik dan nog ergens gebrek aan hebben?

6. O Lord, I cast my care on thee;
I triumph and adore:
Henceforth my great concern shall be
To love and please thee more.

O Heere, ik werp mijn zorg op U;
Ik triomfeer en aanbid;
Voortaan zal mijn grote zorg zijn
Om U meer lief te hebben en te behagen.

HYMN 5 Lead us, O Father, in the paths of peace

WILLIAM HENRY BURLEIGH (1812-1871)

TUNE: ELLERS



1. Lead us, O Father, in the paths of peace;
without thy guiding hand we go astray,
and doubts appall, and sorrows still increase;
lead us through Christ, the true and living Way.

Leidt ons, o Vader in de paden van vrede;
Zonder Uw leidende hand verdwalen we,
Verschrikken ons twijfels, vermeedert de smart;
Leid ons door Christus, de ware en levende Weg.

2. Lead us, O Father, in the paths of truth;
unhelped by thee, in error's maze we grope,
while passion strains, and folly dims our youth,
and age comes on, uncheered by faith and hope.

Leid ons, o Vader, in de paden van waarheid;
Zonder U tasten we rond in het dwaling doolhof
Bevlekt hartstocht, dwaasheid de jeugd Ontsiert.
Ouder worden, onverkwikt door geloof en hoop.

3. Lead us, O Father, in the paths of right;
blindly we stumble when we walk alone,
involved in shadows of a darksome night;
only with thee we journey safely on.

Leid ons, o Vader, in de paden van recht;
Blind struikelen we wanneer we alleen lopen;
Omhuld door schaduwen van een donkere nacht,
Alleen met U reizen we veilig verder.

4. Lead us, O Father, to thy heavenly rest,
however rough and steep the pathway be;
through joy or sorrow, as thou deemest best,
until our lives are perfected in thee.

Leid ons, o Vader, naar Uw hemelse rust,
Hoe ruig en steil het pad ook moge zijn;
Door vreugde of verdriet, zoals U het beste acht,
Totdat onze zielen in U volmaakt zijn.

HYMN 6 The pilgrims Consolation

JOSEPH SWAIN (1761-1796)

TUNE: ABENDS



1. Pilgrims we are, to Canaan bound;
Our journey lies along this road;
This wilderness we travel round,
To reach the city of our God.

Pelgrims zijn we, op weg naar Kanaän;
Onze reis voert langs dit pad:
We reizen rond in deze woestijn,
Om de stad van onze God te bereiken.

2. And here as travelers we meet,
Before we reach the fields above,
To sit around our Master's feet,
And tell the wonders of his love.

En hier ontmoeten we elkaar als reizigers,
Voordat we de velden daarboven bereiken,
Om te zitten aan de voeten van onze Meester
En de wonderen van Zijn liefde te vertellen.

3. Oft have we seen the tempest rise;
The world and Satan, hell and sin,
Like mountains, seemed to reach the skies,
With scarce a gleam of hope between.

Dikwijls hebben we de storm zien opsteken;
De wereld en de satan, de hel en de zonde,
Leken als bergen te reiken tot aan de hemelen,
Met nauwelijks een straaltje hoop ertussen.

4. But still, as oft as troubles come,
Our Jesus sends some cheering ray;
And that strong arm shall guide us home
Which thus protects us by the way.

Maar toch, zo dikwijls er moeilijkheden komen,
Zendt onze Jezus een vervrolijkende lichtstraal;
En die sterke arm zal ons naar huis geleiden,
Die ons onderweg aldus beschermt.

A few more days, or months, or years,
In this dark desert to complain;
A few more sighs, a few more tears,
And we shall bid adieu to pain.

Nog enkele dagen, of maanden, of jaren,
Om in deze donkere woestijn te klagen;
Nog enkele zuchten, nog enkele tranen,
En we zullen alle moeiten vaarwelzeggen.

QR- code ten bate van
Stichting HulpinUitvoering
Bijdrage Hymnavond Vianen
met aanpasbaar bedrag



DE ONDERSTAANDE BEDRIJVEN HEBBEN DEZE AVOND MEDE MOGELIJK GEMAAKT.

vandebeek 
kabels-leidingen.nl

de
TRAITEUR *Goey* **SLAGERIJ**
ANNO 1957

Begravenisonderneming
de Jongh
Voor een waardige en stijlvolle verzorging van uitsluitend
begrafenissen met aandacht voor uw persoonlijke wensen


VAN SOOLINGEN
AARDAPPELEN • GROENTE • FRUIT



ZUDDAM

HANDEL EN TRANSPORT

BOUWSTOFFEN

OVERSLAG

ZANDWINNING

Zuiddam B.V.
Waaldijk 18 | 5305 CE Zuilichem

Telefoon 06 - 20 00 75 93
E-mail info@zuiddambv.nl

BELUISTER

ENGELSE HYMNS

ENGELSE HYMNS

VOLUME 1

Grote kerk Vianen - Joost van Belzen: orgel

ENGELSE HYMNS

VOLUME 2

Grote kerk Vianen - Joost van Belzen: orgel

Beluister Engelse Hymns vanuit Vianen op Sevenfy

ALPHA7FY



Activeer de code op app.sevenfy.nl en krijg €1 korting op uw Sevenfy-abonnement


Sevenfy

EEN GOEDE REIS NAAR HUIS EN D.V. TOT ZIENS.